

Asche zu Asche : Gemeinschaftsgräber in Nunningen und Duggingen = Que les cendres retournent aux cendres : les tombes communes de Nunningen et Duggingen

Autor(en): **Fahrni, Matthias / Breitenfeld, Beat**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage**

Band (Jahr): **46 (2007)**

Heft 1: **Friedhöfe heute = Les cimetières aujourd'hui**

PDF erstellt am: **17.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-139575>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Gemeinschaftsgrab
Nunningen: Lage im Friedhof und Aschenabwurf über dem eigentlichen Grab.

Tombe commune à Nunningen: situation à l'intérieur du cimetière et dispersion des cendres au-dessus de la tombe.



Fahrni und Breitenfeld (5)

Matthias Fahrni und Beat Breitenfeld, Fahrni und Breitenfeld Landschaftsarchitekten BSLA, Basel

Asche zu Asche – Gemeinschaftsgräber in Nunningen und Duggingen

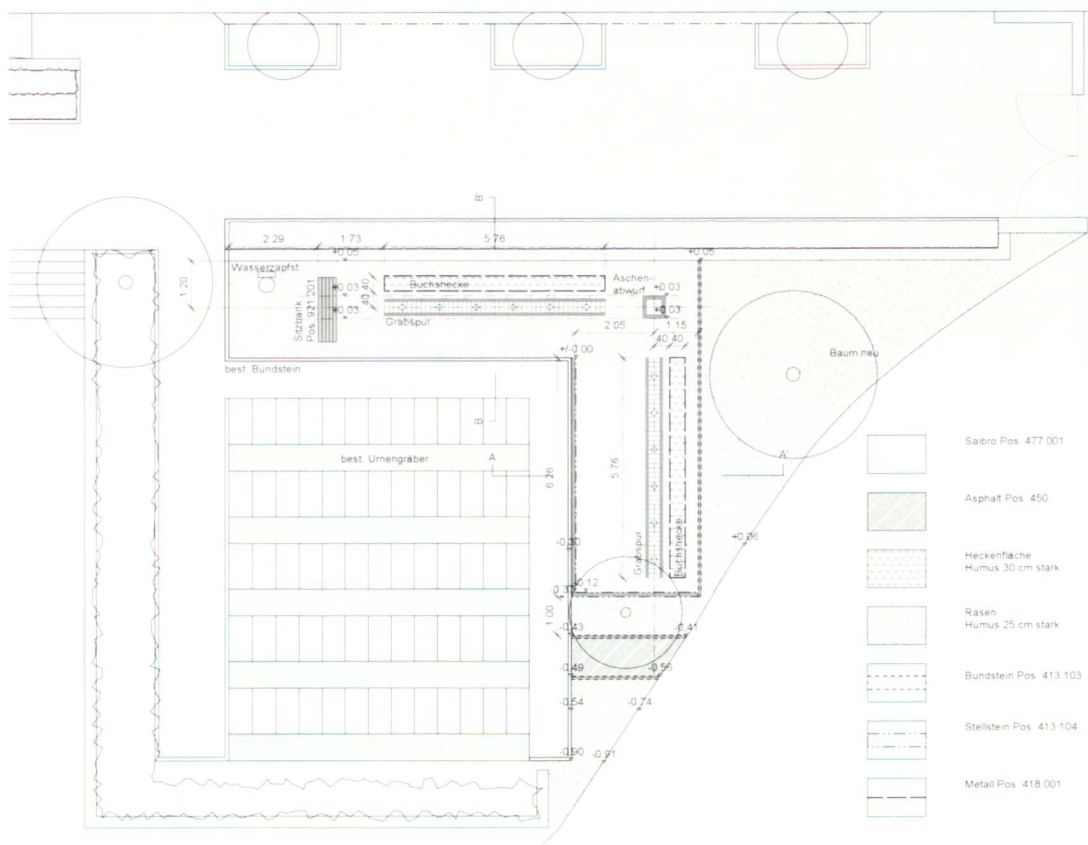
Die Form der Aschenbeisetzung in Gemeinschaftsgräbern kann sehr unterschiedlich sein. Die Gemeinden Nunningen und Duggingen gehen verschiedene Wege.

Der auf einem Hügel liegende Friedhof der Gemeinden Nunningen und Zullwil mit einer grossartigen Aussicht in die Jura Höhen bildet mit der mächtigen Kirche zusammen eine Einheit. Nachdem für die streng geometrische Anlage aus der Mitte des 20. Jahrhunderts schon vor einigen Jahren Urnenwände geplant und aufgestellt worden sind, wollte die Kirchgemeinde zusätzlich ein Gemeinschaftsgrab anbieten. Die Zeit für diesen Schritt schien reif zu sein, da sich die Anfragen in den letzten Jahren mehr und mehr häuften.

Zusammen mit der Friedhofskommission wurden in einem ersten Schritt die Möglichkeiten der verschiedenen Bestattungsarten bei Gemeinschaftsgräbern geprüft. Dabei wurden bestehende Anlagen in der Region besucht und verglichen. Nach der anschliessenden Auswertung hat man sich für ein Gemeinschaftsgrab im eigentlichen Sinne des Wortes ausgesprochen.

Situé sur une hauteur et offrant un panorama grandiose sur les monts du Jura, le cimetière des communes de Nunningen et Zullwil forme une véritable entité avec l'église monumentale. Après la réalisation d'un columbarium, il y a quelques années déjà, pour ce cimetière au plan strictement géométrique et datant du milieu du vingtième siècle, la paroisse voulait également proposer une tombe commune. Les demandes devenant de plus en plus fréquentes ces dernières années, le temps semblait être propice pour faire ce pas.

En coopération avec la commission du cimetière, on examina dans un premier temps la praticabilité des différents modes d'inhumation pour des tombes communes. Des exemples construits dans la région furent visités et comparés dans ce sens. Après avoir établi un bilan, on se décida pour une tombe commune, dans le sens premier du terme.



Projektdaten

Das gemeinsame Grab

Bauherrschaft: Gemeinden Nunningen und Zullwil
Landschaftsarchitektur: Beat Breitenfeld, Mitarbeit Simon Martin
Planung und Ausführung: 2005/2006
Baumeister: J. Volonté AG, Nunningen
Betonelemente: Beton Christen AG, Basel
Metallbau: Gasser GmbH, Nunningen
Gartenbau: Häner Gartenbau, Zullwil

Que les cendres retournent aux cendres – les tombes communes de Nunningen et Duggingen

Matthias Fahrni et Beat Breitenfeld, Fahrni et Breitenfeld architectes-paysagistes FSAP, Bâle

Nunningen: das gemeinsame Grab

Nach dem Gottesdienst wird die Asche der verstorbenen Person in einen Metallkubus geleert und gelangt von dort in einen unterirdischen Behälter ohne Bodenteil. Die Asche fällt auf den Rohboden und wird dort wieder zu Erde. Den schlicht gehaltenen Metallkubus zieren Intarsien mit Messingstreifen, die sich oben beim Deckel zum Kreuz vereinen. Der dunkle Stahlwürfel steht in der Achse zweier rechtwinklig zueinander liegenden Grabsteinlinien. Sie sind eine Art Lebenslinie, auf der die Verstorbenen einen Teil unseres Daseins versinnbildlichen.

Hierfür wurden in anthrazitfarbenen Betonschalenelementen knapp 100 kleine Kalksteinplatten (12×30 cm) eingelegt. Nach der Bestattung wird die jeweils nächste Platte auf ihrer Oberfläche mit einer durchgehenden Linie graviert. Die Linie wächst so immer weiter. Die Belegung kann jederzeit abgelesen werden.

Nunningen: la tombe commune

Après le service funéraire, les cendres de la personne défunte sont vidées dans un cube métallique, d'où elles parviennent dans un conteneur souterrain dépourvu de fond. Les cendres tombent sur le sol et y redeviennent terre. Le cube métallique à l'aspect sobre est orné d'incrustations de laiton en forme de bandes, qui se rejoignent au niveau du couvercle pour former une croix. Le cube en acier sombre est disposé à la croisée de deux alignements perpendiculaires de pierres tombales. Ces alignements constituent une sorte de ligne de vie sur laquelle les défunts symbolisent une partie de notre existence.

A cette fin, une centaine de plaques de calcaire de petites dimensions (12×30 cm) ont été agencées dans des éléments préfabriqués en béton anthracite. Après chaque inhumation, la plaque suivante est gravée en surface d'une ligne continue. La ligne s'allonge ainsi de plus en plus, et

Les modes d'inhumation des cendres dans des tombes communes peuvent être très divers.

Les communes de Nunningen et Duggingen empruntent des voies différentes.

Gemeinschaftsgrab

Duggingen: Anonymes Urnenfeld mit Glassplitt;
Ort der Ruhe und Besinnung.

Tombe commune à

Duggingen: quartier d'urnes anonymes avec son revêtement de gravier de verre, un lieu calme pour le recueillement.



Auf Wunsch besteht auch die Möglichkeit, neben der Spur den Namen der verstorbenen Person einzugravieren. Die beiden Grabspuren wurden zur räumlichen Akzentuierung des Ortes durch niedrige Buchshecken gesäumt. Alle Elemente des Gemeinschaftsgrabes stehen auf einem gebundenen durchlässigen Kiesbelag (Saibro). Innerhalb des Friedhofes wird das Gemeinschaftsgrab zu einem besonderen Ort.

Duggingen: das anonyme Urnenfeld

Der Friedhof mitten im Dorf von Duggingen wurde völlig umgestaltet. Entlang einer zentralen Achse, die die Kirche neu mit dem Friedhof verbindet, liegen im Blumenrasen die verschiedenen Grabareale, die jeweils mit geschnittenen Hecken auf zwei Seiten gefasst sind. Das der Kirche am nächsten liegende Feld dient als Gemeinschaftsgrab und als ebener Versammlungsort im stark abfallenden Gelände. Auf Wunsch der Gemeinde entstand so auch ein Platz zum Trauern, ein Ort des persönlichen Rückzuges und der Einkehr, der bis anhin auf dem Friedhof nicht existierte.

Im beinahe quadratischen Geviert mit Festkies liegt ein rechteckiges Wasserbecken aus rostfreiem Stahl. Darin stehen zwölf Glasplatten, auf denen die Namen oder auch nur die Jahreszahlen der Verstorbenen eingeritzt werden können. Wasser und Glas stehen hier für zwei Grundelemente des Lebens, den Ursprung

l'on peut «lire» à tout moment l'occupation de la tombe commune. Sur requête, il est possible de faire graver le nom de la personne défunte à côté de la ligne. Afin de mettre en valeur le site, les deux alignements de pierres tombales ont été bordés de haies basses. Tous les éléments de la tombe commune sont sis sur un revêtement en gravier perméable (Saibro). La tombe commune devient un lieu spécial à l'intérieur du cimetière.

Duggingen: le champ d'urnes anonyme

Le cimetière au milieu du village de Duggingen a été complètement réaménagé. Le long d'un axe central qui établit une nouvelle relation entre l'église et le cimetière, différentes aires de tombes, chacune d'entre elles ceinte de deux côtés par des haies taillées, sont agencées dans le gazon fleuri. L'aire plane la plus proche de l'église sert de tombe commune et de lieu de rassemblement, sur ce terrain en fort dénivelé. Conformément aux souhaits de la paroisse, il a ainsi été créé un lieu voué au deuil, un lieu de retraite et de retour sur soi, qui jusqu'à présent n'existait pas dans l'enceinte du cimetière.

Sur l'aire de gravier compacté au tracé presque carré, est ordonné un bassin en acier inoxydable. A l'intérieur de celui-ci sont disposées douze plaques de verre sur lesquelles peuvent être gravés les noms (ou seulement les dates de naissance et de décès) des défunts. L'eau et le verre symbolisent les deux éléments fondamentaux de

Projektdaten

Das anonyme Urnenfeld

Bauherrschaft: Gemeinden
Duggingen

Landschaftsarchitektur:
Matthias Fahrni, Mitarbeit
Simon Martin

Planung und Ausführung:
2004

Baumeister: Müller Bau AG,
Laufen

Metallbau: Suter AG,
Muttenz

Glas: Cimei & Söhne AG,
Basel

Gartenbau: Wenger AG,
Aesch



Zwölf Glasplatten in einem Wasserbecken, Namen und Jahreszahlen können eingeritzt werden.

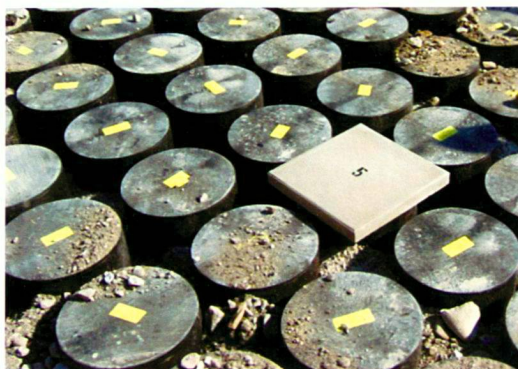
Douze plaques de verre dans le bassin d'eau, nom et année de décès du défunt peuvent être gravés dans le verre.

und die Vergänglichkeit. Der Kreislauf des Wassers bedeutete Werden und Vergehen und hat auch eine reinigende Wirkung. Glas ist zwar materiell greifbar, aber lichtdurchlässig. Materialität und Immaterialität treffen sich. Das Wasser im Becken, die im Wasser stehenden Glasplatten und der Glassplitt spiegeln den Himmel und brechen auf ihre eigene Weise das einfallende Licht.

Das unmittelbar hinter dem Wasserbecken liegende, ebenfalls rechteckige Feld, das mit grünem, gebrochenem Glas belegt ist, nimmt die einzelnen Urnen auf. Ohne dass die Hinterbliebenen wissen, wo genau auf dem Feld ihre Angehörigen liegen, wird hier die individuelle Urne bestattet. Unter dem Glassplitt und unter einer nummerierten Betonplattenlage sind Röhren in den Boden eingelassen. Diese Kunststoffrohre, die mit Zwischenböden bis zu drei Urnen übereinander aufnehmen können, sind in einem nur den Bestattungsbehörden bekannten Raster im Feld verteilt. Die eigentliche Bestattung der Urne erfolgt erst nach der Begräbniszeremonie und anonym.

la vie, la genèse et l'éphémère. Le cycle de l'eau incarne ce qui vient et ce qui passe et a en outre un effet purificateur. Le verre est matériellement tangible mais perméable à la lumière. Matérialité et immatérialité se rencontrent. L'aire, également rectangulaire, située derrière le bassin avec son revêtement de verre concassé de couleur verte, est destinée à recevoir les urnes. L'eau dans le bassin, les plaques de verre dans l'eau et le gravier de verre reflètent le ciel et réfractent à leur propre façon les rayons incidents.

Les urnes sont inhumées individuellement, sans que les proches ne puissent localiser précisément où elles se trouveront à l'intérieur du champ. Sous les graviers de verre et sous une couche de dalles de béton numérotées, se trouvent des conduites posées dans le sol. Ces conduites en matière plastique, munies de plafonds intermédiaires, peuvent recevoir jusqu'à trois urnes les unes au-dessus des autres, et sont distribuées dans le champ selon un schéma connu uniquement des autorités du cimetière. La véritable inhumation de l'urne a lieu de manière anonyme après la cérémonie d'obsèques.



Urnenfeld während des Einbaus.

Quartier d'urnes lors de la construction.